



B1.25 Quelle école choisir ?

- Connaître les options scolaires pour votre famille
- Connaître les différents types d'établissements scolaires de votre pays d'accueil
- Procédures administratives scolaires les plus courantes

L'école primaire	<i>(Szkoła podstawowa)</i>	Le BTS	<i>(Dyplom BTS)</i>
La seconde	<i>(Druga klasa liceum (seconde))</i>	Le DUT	<i>(Dyplom DUT)</i>
la terminale	<i>(Ostatnia klasa liceum (terminale))</i>	Les classes prépa	<i>(Klasy przygotowawcze (prépa))</i>
Le bac STMG	<i>(Matura STMG)</i>	L'HEC	<i>(HEC (szkoła biznesu))</i>
Le bac ST2S	<i>(Matura ST2S)</i>	Les programmes scolaires	<i>(Programy nauczania)</i>
Le bachelier	<i>(Absolwent liceum z maturą)</i>	Les matières obligatoires	<i>(Przedmioty obowiązkowe)</i>
La bourse	<i>(Stypendium)</i>	Les matières techniques	<i>(Przedmioty techniczne)</i>
Le programme d'échanges	<i>(Program wymiany)</i>	Les matières professionnelles	<i>(Przedmioty zawodowe)</i>
Les études supérieures	<i>(Studia wyższe)</i>	Les cours pratiques	<i>(Zajęcia praktyczne)</i>
La filière générale	<i>(Kierunek ogólny)</i>	Le camarade de classe	<i>(Kolega z klasy)</i>
La filière technologique	<i>(Kierunek techniczny)</i>	Décrocher un diplôme	<i>(Uzyskać dyplom)</i>
La filière professionnelle	<i>(Kierunek zawodowy)</i>	C'est bien ici le secrétariat ?	<i>(Czy tu jest sekretariat?)</i>
La filière courte	<i>(Krótszy kierunek (filiera courte))</i>		

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|-----------------------------|---|
| a. Décrocher un diplôme | 1. Diplôme court post-bac - j'avais choisi cette formation après le bac. |
| b. La filière technologique | 2. Aide financière pour les études - je l'aurais demandée si j'avais eu peu de revenus. |
| c. Le BTS | 3. Obtenir un diplôme après avoir réussi les examens et les cours. |
| d. La bourse | 4. Séjour d'études à l'étranger proposé par une école ou une université. |
| e. Le programme d'échanges | 5. Voie au lycée axée sur des matières techniques et appliquées. |

a-3 b-5 c-1 d-2 e-4



2. Wybrać liceum i się zapisać

Wypełnij luki: STMG, secrétariat, préparatoires, bourse, dossier, seconde, BTS, diplôme, DUT, filière, ST2S

Note d'information - Orientation et inscriptions À partir de la (1) _____, votre enfant choisit une (2) _____ : générale, technologique ou professionnelle. La filière technologique mène, par exemple, à un bac (3) _____ ou (4) _____, puis à un (5) _____ ou un (6) _____. La filière professionnelle prépare à un (7) _____ et à des cours pratiques ; la filière générale peut ouvrir vers des classes (8) _____ et des études supérieures.

Pour l'inscription, le (9) _____ vérifie le (10) _____, le justificatif de domicile et les bulletins. Si vous aviez déjà demandé une (11) _____ l'an dernier, joignez l'attestation. Pour un programme d'échanges, contactez l'établissement avant la fin mai.

Nota informacyjna – Orientacja i zapisy (najbliższy rok szkolny)

Od klasy drugiej Twoje dziecko wybiera profil: ogólny, technologiczny lub zawodowy. Profil technologiczny prowadzi na przykład do matury STMG lub ST2S, a następnie do BTS lub DUT. Profil zawodowy przygotowuje do uzyskania dyplomu i do zajęć praktycznych; profil ogólny może otworzyć drogę do klas przygotowawczych i studiów wyższych.

W celu zapisu sekretariat sprawdza teczkę/dokumentację, potwierdzenie adresu zamieszkania oraz świadectwa/oceny. Jeśli w ubiegłym roku składali Państwo już wniosek o stypendium, proszę dołączyć zaświadczenie. W przypadku programu wymiany proszę skontaktować się z placówką przed końcem maja.

(1) seconde, (2) filière, (3) STMG, (4) ST2S, (5) BTS, (6) DUT, (7) diplôme, (8) préparatoires, (9) secrétariat, (10) dossier, (11) bourse

1. Quels documents sont demandés par le secrétariat et quelles options scolaires sont proposées à partir de la seconde ? Expliquez votre préférence et pourquoi.

3. Posłuchaj fragmentu audio i zaznacz, czy poniższe stwierdzenia są prawdziwe czy fałszywe.

La mère est venue au secrétariat pour se renseigner sur les choix possibles au lycée avant l'entrée en seconde.

Le bac ST2S est présenté comme une option plutôt tournée vers l'économie et la gestion.

Après le bac, on lui explique qu'une filière courte comme un BTS ou un DUT peut être envisagée.

Prawda Fałsz

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Quand nous sommes arrivés au lycée, nous étions rassurés parce que nous _____ déjà _____ au secrétariat la semaine précédente.

- a. étions / venu b. sommes / venus
d. avons / venu

(Kiedy dotarliśmy do liceum, byliśmy spokojni, ponieważ tydzień wcześniej byliśmy już w sekretariacie.)

2. Avant de choisir la filière technologique, ma sœur _____ déjà _____ les matières obligatoires de seconde.

- a. était / réussie b. avait / réussie c. a / réussi d. avait / réussi

(Zanim wybrała profil technologiczny, moja siostra miała już zaliczone obowiązkowe przedmioty w drugiej klasie liceum.)

3. Ils se sont inscrits en filière professionnelle parce qu'ils _____ déjà _____ plusieurs cours pratiques au collège.

- a. ont / réussi b. avaient / réussi
d. étaient / réussi

(Zapisałi się na profil zawodowy, ponieważ mieli już zaliczone kilka zajęć praktycznych w gimnazjum.)

1. étions / venus 2. avait / réussi 3. avaient / réussi

5. Mówienie: odgrywanie ról

Parent (expat): *Bonjour madame, c'est bien ici le secrétariat ? Je viens d'arriver à Lyon et je dois inscrire mon fils pour la rentrée au collège.*

(Dzień dobry proszę pani, czy to tutaj sekretariat? Właśnie przyjechałem do Lyonu i muszę zapisać syna na rozpoczęcie roku w gimnazjum.)

Secrétaire du collège: *Oui, vous êtes au bon endroit. Il nous faut un justificatif de domicile, le livret de famille et son dossier scolaire ; ensuite nous évaluons son niveau et la classe disponible.*

(Tak, jest pan we właściwym miejscu. Potrzebujemy potwierdzenia adresu zamieszkania, książeczki rodzinnej oraz jego dokumentacji szkolnej; następnie oceniamy jego poziom i dostępną klasę.)



Parent (expat): *D'accord. Et après le collège, je suis un peu perdu : on m'a parlé de la seconde, de la terminale et du bac... Il y a plusieurs filières, c'est bien ça ? (Dobrze. A po gimnazjum trochę się gubię: mówiono mi o seconde, terminale i bac... Jest kilka ścieżek, prawda?)*

Secrétaire du collège: *Oui. Au lycée, on trouve la filière générale, la filière technologique et la filière professionnelle ; en technologique, par exemple, il y a des bacs comme le bac STMG ou le bac ST2S selon les goûts et les matières. (Tak. W liceum są ścieżka ogólna, ścieżka technologiczna i ścieżka zawodowa; w technologicznej, na przykład, są bac takie jak bac STMG lub bac ST2S, w zależności od upodobań i przedmiotów.)*

Parent (expat): *Très bien, merci. Je vous apporte les documents aujourd'hui et je prends rendez vous pour qu'on choisisse l'option la plus adaptée. (Bardzo dobrze, dziękuję. Przyniosę dziś dokumenty i umówię się na spotkanie, żeby wybrać najbardziej odpowiednią opcję.)*

1. Quelles pièces la secrétaire demande-t-elle pour l'inscription de l'enfant ?

6. Mówienie / pisanie

À mon avis, le programme scolaire est important parce que... / Je choisirais plutôt... car cela correspond mieux à... / Pour les démarches, il faut d'abord contacter le secrétariat et demander...

1. Votre enfant arrive en France l'année prochaine. Quels critères sont les plus importants pour choisir une école ou un lycée, et pourquoi ?

2. Votre enfant hésite entre la filière générale, technologique ou professionnelle au lycée : quel conseil lui donneriez-vous et pourquoi ?

7. E-mail

Objet : Inscription de votre enfant au collège – rentrée 2026

Bonjour Madame / Monsieur,

Nous avons bien reçu votre demande d'information pour l'inscription de votre enfant au collège Jean-Jaurès. Avant d'ouvrir le dossier, pourriez-vous nous confirmer :

- la classe demandée (6e) et l'adresse de votre domicile,
- si vous souhaitez la **section bilingue** anglais-allemand (places limitées),
- si vous avez déjà un justificatif de domicile de moins de 3 mois.

Vous pouvez passer au **secrétariat** le lundi ou le jeudi entre 8h30 et 12h, sans rendez-vous.

Cordialement,

Marie Lefèvre

Secrétariat – Collège Jean-Jaurès



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Je vous confirme que nous demandions une inscription en 6e pour... / Comme nous avons déjà préparé les documents, je peux apporter... / Pourriez-vous me préciser si la section bilingue est toujours ouverte ?*

Ważne czasowniki

	Venir (przyjść)	Réussir (osiągnąć)
je/j'	Plus-que-parfait étais venu(e)	Plus-que-parfait avais réussi
tu	étais venu(e)	avais réussi
il/elle/on	était venu(e)	avait réussi
nous	étions venu(e)s	avions réussi
vous	étiez venu(e)s	aviez réussi
ils/elles	étaient venu(e)s	avaient réussi